

WO/GA/40/3

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 21 يونيو 2011

## الجمعية العامة للويبو

### الدورة الأربعون (الدورة العادية العشرون)

جنيف، من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011

### تقرير هيئة التحكيم المعنية بتعيين

### مراجع حسابات الويبو الخارجي

من إعداد هيئة التحكيم

1. تحتوي هذه الوثيقة على تقرير هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات الويبو الخارجي. وتستعرض الوثيقة عملية الاختيار التي تقوم بها الهيئة وتوصية الهيئة بتعيين مراجع حسابات الويبو الخارجي.

2. إن الجمعية العامة مدعوة إلى الموافقة على توصية هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات الويبو الخارجي، كما هو موضح في الفقرتين 13 و14 من تقرير الهيئة.

[يلي ذلك تقرير هيئة التحكيم]

## تقرير هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات الويبو الخارجي

### مقدمة

1. تقرر في اجتماع جمعيات الدول الأعضاء في الويبو الذي عُقد في سبتمبر 2007، وضع آلية لاختيار مراجع الحسابات الخارجي وتغيير المراجع الحالي في نهاية مدة ولايته الراهنة (2011). وعملاً بذلك القرار، وجّه المكتب الدولي يوم 31 مارس 2010 دعوة لتقديم اقتراحات تقنية ومالية بغرض تعيين مراجع حسابات خارجي، على أن يتم استلامها في موعد أقصاه 30 يونيو 2010.

### تعيين هيئة التحكيم

2. حسبما جاء في الوثيقة WO/PBC/14/5، وبعد تعديلها والموافقة عليها من قبل الجمعية العامة للويبو في 1 أكتوبر 2009، تم تشكيل هيئة تحكيم تتكون من منسقي مجموعات الدول الأعضاء في الويبو السبع. وأرسل الدعوة المدير العام إلى الممثلين الدائمين للدول الأعضاء في الويبو التي تقوم مقام المنسق لمجموعات الدول الأعضاء السبع.

3. وفي ما يلي أسماء الأشخاص المعيّنين أعضاء في هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات الويبو الخارجي:

السيد ماكيس كينكيلا أوغستو (أنغولا)

السيد فياض مرشد كازي (بنغلاديش)

السيدة ألكساندرا غرازيولي (سويسرا)

السيد غريغا كورم (سلوفينيا)

السيد هوزيه رامون لوبيز دي ليون إيبارا (المكسيك)

السيد أسكات ريسكولوف (قيرغيزستان)

السيد يوان يوان (الصين)

4. ودعا المكتب الدولي هيئة التحكيم إلى الانعقاد، واجتمعت الهيئة لأول مرة في 7 و8 و12 يوليو 2010. وخلال تلك الجلسات، اعتمدت الهيئة نظامها الداخلي رسمياً واختارت السيد هوزيه رامون لوبيز دي ليون إيبارا رئيساً والسيد غريغا كورم نائباً للرئيس. وعملاً بالنظام الداخلي، عين المدير العام السيد أفارد بيشوب، المسؤول عن الأخلاقيات لدى الويبو، أميناً لهيئة التحكيم.

5. وأعد ممثلو إدارة الخدمات المالية وشعبة التدقيق الداخلي والرقابة لدى الويبو، مع لجنة الويبو الاستشارية المستقلة للرقابة قائمة بمسودة معايير الاختيار تضم عوامل الترجيح (مصنوفة التقييم)، وأحيلت القائمة إلى هيئة التحكيم للنظر فيها.

### معايير الاختيار

6. كانت معايير الاختيار المقترحة هي تلك المذكورة في دعوة الاقتراحات، كما يلي:

الاستقلال: إثبات الاستقلالية من مؤسسات أو هيئات حكومية أخرى، والنزاهة، والموضوعية في تأدية الواجبات وتحمل المسؤوليات، والقدرة على تحديد نطاق المراجعة ذاتياً.

مؤهلات المسؤولين والطاقت: الالتزام بمعايير المراجعة التي تلتزم بها لجنة مراجعي الحسابات الخارجيين لدى الأمم المتحدة والالتزام بالأخلاق التي تحكم عملهم، والمؤهلات المهنية والمهارات وحجم القوة العاملة، والعضوية في هيئات التدقيق أو المحاسبة المعترف بها دولياً، مثل المنظمة الدولية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات (INTOSAI) والاتحاد الدولي

لمراجعي الحسابات (IFAC) وغيرها، وإتقان اللغة الإنكليزية ولغة أخرى على الأقل من اللغات الرسمية في الأمم المتحدة، والإلمام بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS).

التدريب والخبرة: ينبغي أن يكون هناك برنامج للتعليم المهني المستمر لطاقت العمل والخبرة في مراجعة حسابات منظمات الأمم المتحدة أو غيرها من منظمات القطاع العام المحلي والدولي أو المنظمات غير الحكومية، وأن يكون أفراد الطاقم مدربين بما يكفي على الأساليب المعاصرة في التدقيق ويملكون خبرة واسعة في عمليات المراجعة والتدقيق وكذلك أن يكونوا ذوي خبرة في تدقيق نظم التخطيط للموارد المؤسسية (ERP).

منهج المراجعة واستراتيجيتها: وضع خطط عمل شاملة لضمان تغطية التدقيق الكافية لكل موارد الويبو وإجراء عمليات تدقيق للأداء المالي والالتزام بالقواعد إضافة إلى التدقيق الاقتصادي وتدقيق مستوى الكفاءة والمردودية، إلى جانب التعاون مع إدارة الخدمات المالية والتدقيق الداخلي والرقابة لدى الويبو لتحقيق أفضل استخدام لموارد المراجعة المحدودة.

تقارير المراجعة: ينبغي تقديم نتائج المراجعة في الوقت المحدد لذلك إلى الإدارة وهيئات الويبو من خلال خطابات إدارية شاملة وتقارير مراجعة. وينبغي أن تكون تقارير المراجعة دقيقة وكاملة ومتوازنة ومنصفة وبنّاءة.

التكلفة: أكثر الأجور منافسة.

### التقييم الفني

7. وافقت هيئة التحكيم على مصفوفة التقييم التي ستستخدم لتقييم الاقتراحات فنيا، ثم فُتحت بناءً عليه الاقتراحات التي تم استلامها قبل الموعد النهائي (30 يونيو 2010) حسب الإجراءات المعيارية للمشتريات.

8. وأجرى ممثلو إدارة الخدمات المالية وشعبة والتدقيق الداخلي والرقابة تقييماً فنياً تمهيدياً راجعته بعد ذلك اللجنة الاستشارية المستقلة ورُفعت النتائج إلى هيئة التحكيم.

### القائمة النهائية

9. بعد استعراض نتائج التقييم الفني والاطلاع على تعليقات اللجنة الاستشارية المستقلة وتشاور أعضاء هيئة التحكيم، انفتحت الهيئة يوم 27 أكتوبر 2010 على القائمة النهائية للمرشحين:

(أ) المراقب المالي العام ومراجع الحسابات العام للهند،

(ب) ومكتب مراجع الحسابات العام في النرويج،

(ج) مكتب التدقيق الوطني في المملكة المتحدة وبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا.

### العروض الشفوية

10. دُعي المرشحون الثلاثة في القائمة النهائية لتقديم عروض شفوية أمام هيئة التحكيم، ثم طرحت الهيئة أسئلة أجاب عنها المرشحون. وكانت الهيئة قد طرحت مسبقاً على المرشحين عدداً من الأسئلة المعيارية التي أعدتها. وكان الغرض من العروض الشفوية وجلسات الأسئلة والأجوبة تمكين أعضاء الهيئة من تقييم الاقتراحات بشكل أفضل وإتاحة الفرصة لهم للحصول على معلومات وتوضيحات إضافية بهدف تسهيل عملية الاختيار.

11. وقد تم تقديم العروض الشفوية في 10 و 11 يناير 2011. كما استُخدمت المعلومات المستقاة من العروض الشفوية في عملية التقييم الفني.

12. وقد تداولت هيئة التحكيم بشأن توصيتها يومي 21 و 28 يناير 2011.

### التوصيات

13. في 28 يناير 2011، اتخذت هيئة التحكيم قرارها، بموجب المادة 9 من نظامها الداخلي، بالاقتراع السري. ووقع أعضاء اللجنة على التقرير النهائي للهيئة (المرفق بهذه الوثيقة). ونتيجة للاقتراع، قررت الهيئة أن توصي الجمعية العامة بتعيين المرشح الذي حقق أفضل نتيجة في التقييم، في منصب مراجع خارجي لدى الويبو، حسب القواعد والتشريعات المالية لدى الويبو لمدة ست سنوات تبدأ في يناير 2012، بعد التفاوض على مسودة عقد بين المكتب الدولي والمرشح المعني وهو تحديداً المراقب المالي العام ومراجع الحسابات العام للهند.

14. طلبت هيئة التحكيم من الأمانة تضمين مسودة العقد المرفقات 1 و 2 و 3 و 4 لدعوة الاقتراحات التي أُرسلت في 31 مارس 2010 بهدف تعيين مراجع خارجي للويبو، إضافة إلى أي اتفاقات تبرم خلال المفاوضات.

[يلي ذلك المرفق]





## هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات خارجي لدى الويبو

توصي هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات خارجي لدى الويبو، بعد اقتراح سري في 28 يناير 2011 (كانت نتيجته خمسة أصوات للمراقب المالي ومراجع الحسابات العام في الهند وصوتين للمكتب البريطاني لمراجعة الحسابات، بحضور جميع أعضاء هيئة التحكيم) بأن تعين الجمعية العامة للويبو المرشح الفائز بأفضل تقييم التالي اسمه:

### المراقب المالي ومراجع الحسابات العام في الهند

وفقا للنظام المالي ولائحته المعمول بهما في المنظمة العالمية للملكية الفكرية، مراجعا خارجيا لحسابات الويبو، لمدة ستة أعوام تبدأ في 1 يناير 2012.

.....  
السيد ماكيس كينكيلا أوغستو  
(أنغولا)

.....  
السيد فياض مرشد قاضي  
(بنغلاديش)

.....  
السيدة ألكساندرا غرازولي  
(سويسرا)

.....  
السيد غريغا كומר  
(سلوفينيا)

.....  
السيد هوزيه رامون لوبيز دي ليون إيبارا  
(المكسيك)

.....  
السيد أسكات ريسكولوف  
(قيرغيزستان)

.....  
السيد يوان يوان  
(الصين)



## هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات خارجي لدى الويبو

اعتمدت هيئة التحكيم المعنية بتعيين مراجع حسابات خارجي لدى الويبو تقرير الهيئة الملحق طيه، في 11 مارس 2011:

.....  
السيد ماكيس كينكيلا أوغستو  
(أنغولا)

.....  
السيد فياض مرشد قاضي  
(بنغلاديش)

.....  
السيدة ألكساندرا غرازولي  
(سويسرا)

.....  
السيد غريفا كور  
(سلوفينيا)

.....  
السيد هوزيه رامون لوبيز دي ليون إيبارا  
(المكسيك)

.....  
السيد أسكات ريسكولوف  
(قيرغيزستان)

.....  
السيد يوان يوان  
(الصين)

[نهاية المرفق والوثيقة]